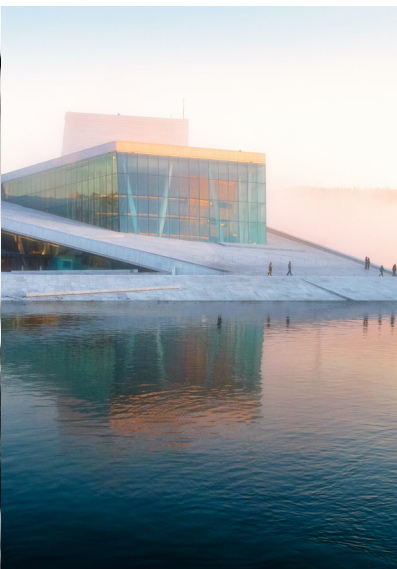


den norsk-tyske
die norwegisch-deutsche

Willy Brandt

stiftelsen
stiftung



Den norsk-tyske Willy-Brandt-stiftelsen

Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen ble etablert av den norske og den tyske regjeringen i år 2000 på initiativ fra Thorvald Stoltenberg og den tyske politikeren Egon Bahr.

Stiftelsen bærer navnet til forbundskansleren og fredsprisvinneren Willy Brandt som gjennom hele sitt liv arbeidet for demokrati, dialog og forståelse mellom nasjoner. Under det nasjonalsosialistiske diktaturet tilbrakte han deler av sitt eksil i Norge, og fra 1940 til 1948 var han norsk statsborger. Få personer har vært så viktige som han for å gjenopprette det gode forholdet mellom Norge og Tyskland etter annen verdenskrig. I 1943 skrev han:

«I løpet av disse årene har jeg mistet fedrelandet mitt to ganger. Jeg kjemper for å vinne tilbake to fedreland – et fritt Norge og et demokratisk Tyskland. Den dagen vil komme, hvor hatet som er uunngåelig i krig, blir overvunnet. En gang vil dét Europa som det går an for europeere å leve i, bli virkelighet.»

Stiftelsens formål og oppgaver

Formålet med stiftelsen er å fremme de bilaterale forbindelsene mellom Norge og Tyskland ved å bidra til å styrke gjensidig kunnskap om, og forståelse for, samfunnsliv, kultur, språk, natur- og miljøvern og næringsliv mellom de to landene. Stiftelsen støtter særlig aktiviteter som tjener fred og forståelse og som fremmer dialog om den samfunnsmessige, sosiale og økonomiske utviklingen i Norge og Tyskland. Stiftelsen støtter også en økologisk bærekraftig miljø- og ressurspolitikk og det grenseoverskridende samarbeidet med nabolandene i Barentsregionen og Østersjøområdet. Ved å etablere varig kontakt mellom mennesker og institusjoner bidrar stiftelsen til å utvide det norsk-tyske nettverket, til samarbeid og gjensidig utveksling av kunnskap. I tråd med dette støtter stiftelsen norsk-tyske prosjekter, organiserer arrangementer i begge land og deler hvert år ut Willy Brandt-prisen. Stiftelsen er partipolitisk nøytral.

Die Norwegisch-Deutsche Willy-Brandt-Stiftung

Im Jahr 2000 wurde die Norwegisch-Deutsche Willy-Brandt-Stiftung von der norwegischen und der deutschen Regierung, auf Initiative des ehemaligen norwegischen Außenministers Thorvald Stoltenberg und des früheren deutschen Bundesministers Egon Bahr, gegründet.

Die Stiftung ist nach dem einstigen deutschen Bundeskanzler und Träger des Friedensnobelpreises Willy Brandt benannt, der sich Zeit seines Lebens für Demokratie, Dialog und Völkerverständigung einsetzte. Einen Teil seines Exils während der nationalsozialistischen Diktatur verbrachte er in Norwegen. Von 1940 bis 1948 war er norwegischer Staatsbürger. Er trug maßgeblich zur Wiederherstellung guter Beziehungen zwischen Norwegen und Deutschland nach dem 2. Weltkrieg bei. Bereits 1943 schrieb er:

«Ich habe im Laufe dieser Jahre zweimal mein Vaterland verloren. Ich arbeite dafür, zwei Vaterländer wiederzugewinnen – ein freies Norwegen und ein demokratisches Deutschland. Der Tag wird kommen, an dem der Hass, der im Krieg unvermeidlich scheint, überwunden wird. Einmal muss das Europa Wirklichkeit werden, in dem Europäer leben können.»

Ziele und Aufgaben der Stiftung

Stiftungsziel ist es, die bilateralen Beziehungen zwischen Norwegen und Deutschland zu fördern indem das gegenseitige Verständnis von Gesellschaft, Kultur, Sprache, Natur, Umweltschutz und Wirtschaft in beiden Ländern gestärkt wird. Dabei unterstützt die Stiftung insbesondere Aktivitäten, die dem Frieden und der Verständigung zwischen den Völkern dienen sowie den Dialog mit Blick auf die gesellschaftliche, soziale und wirtschaftliche Entwicklung in Norwegen und Deutschland fördern. Gleiches gilt für eine nachhaltige Umwelt- und Ressourcenpolitik sowie die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit den Nachbarn in der Barentsregion und im Ostseeraum. Durch die Bildung dauerhafter Kontakte zwischen den Menschen und Institutionen trägt die Stiftung zur Vertiefung eines norwegisch-deutschen Netzwerks, zum gegenseitigem Wissensaustausch und zur Zusammenarbeit bei. In diesem Sinne unterstützt sie norwegisch-deutsche Projekte, organisiert Veranstaltungen in beiden Ländern und verleiht jährlich den Willy-Brandt-Preis. Die Stiftung ist parteipolitisch neutral.

← Die beiden ehemaligen Minister Egon Bahr und Thorvald Stoltenberg waren die Initiatoren der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung. Sie waren seit den 1960er Jahren eng befreundet. Kennengelernt haben sie sich durch ihren gemeinsamen Freund Willy Brandt. 2007 wurden sie für ihr Engagement für die bilateralen Beziehungen mit dem Willy-Brandt-Preis geehrt.

← Thorvald Stoltenberg und Egon Bahr var initiativtakerne til Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen. Vennskapet deres strakte seg tilbake til 1960-tallet, da deres felles venn Willy Brandt førte dem sammen. I 2007 fikk de Willy Brandt-prisen for sitt mangeårige engasjement for de norsk-tyske forbindelsene.



Willy Brandt-prisen

Willy Brandt-prisen deles hvert år ut til en norsk og en tysk person eller institusjon som har gjort en særdeles fortjenstfull innsats for å fremme de tysk-norske forbindelsene på sine felter. Prisen består av en Willy Brandt-byste i bronse, laget av billedhuggeren Nils Aas, samt et diplom. Prisutdelingen finner sted vekselvis i Tyskland og Norge.



I 2013 gikk Willy Brandt-prisen til Jonas Gahr Støre og Frank-Walter Steinmeier som bidro til en intensivering av det norsk-tyske samarbeidet da de var utenriksministre. 2013 wurde der Willy-Brandt-Preis an Jonas Gahr Støre und Frank-Walter Steinmeier verliehen, die in ihrer Zeit als Außenminister zu einer Intensivierung der bilateralen Zusammenarbeit beigetragen hatten.

Prosjektstøtte

Stiftelsen gir støtte til prosjekter og utvekslingsprogrammer innenfor områdene utdanning, kultur, politikk, energi og miljøvern. Tanken om et nært og langsiktig bilateralt norsk-tysk samarbeid står sentralt blant kriteriene for å få støtte. Søknadsfristene er 30. mars og 30. september hvert år. Ta kontakt via info@willy-brandt-stiftelsen.no for mer informasjon.

Stiftelsens arrangementer

Stiftelsen holder debatter, konferanser, kulturelle arrangementer og «Norsk-tysk Willy Brandt-forum», både i egen regi og i samarbeid med andre institusjoner.



Mandal Røde Kors og Røde Kors Magdeburg under en felles øvelse i 2019 (første bilde). Foto: Odd Arne Nomedal, Fotofabrikken. Stiftelsen støtter tysk-norsk ungdomsforum som har funnet sted hvert år siden 2007.

Rotes Kreuz Mandal und Rotes Kreuz Magdeburg während einer gemeinsamen Übung 2019 (erstes Foto). Foto: Odd A. Nomedal, Fotofabrikken. Die Stiftung unterstützt das Deutsch-norwegische Jugendforum, das seit 2007 jährlich veranstaltet wird. Foto: Assunta Jaeger

Der Willy-Brandt-Preis

Der Willy-Brandt-Preis wird jährlich an eine norwegische und eine deutsche Person oder Institution verliehen, die sich besonders um das Verhältnis der zwei Nationen verdient gemacht hat. Der Preis besteht aus einer Statuette des norwegischen Künstlers Nils Aas und einer Ehrenurkunde. Er wird abwechselnd in Deutschland und Norwegen vergeben.



2019 wurden Schriftsteller Erik Fosnes Hansen und Literaturwissenschaftlerin Marie-Theres Federhofer (beide Bildmitte) von Ministerin Trine Skei Grande und Bundesministerin a.D. Heidemarie Wiecek-Zeul für ihr herausragendes Engagement für die bilateralen Beziehungen mit dem Willy-Brandt-Preis ausgezeichnet. Foto: Fotografie Schepp

Förderprojekte

Die Stiftung vergibt Stipendien für Austauschprogramme und Projekte in den Bereichen Schule, Bildung und Kultur, Politik, Energie und Umwelt. Im Mittelpunkt der Förderkriterien steht der Gedanke einer engen und nachhaltigen, bilateralen, norwegisch-deutschen Kooperation. Die Bewerbungsfristen sind jährlich der 30. März und der 30. September. Weitere Informationen über info@willy-brandt-stiftung.de.

Veranstaltungen der Stiftung

Sowohl in Eigenregie als auch in Kooperation mit anderen Organisationen führt die Stiftung Diskussionsrunden, Tagungen, kulturelle Veranstaltungen sowie das Deutsch-Norwegische Willy-Brandt-Forum durch.



Bilder von der Eröffnung des Deutsch-norwegischen Literaturfestivals, das im April 2019 im Osloer Literaturhaus mit der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung als Mitveranstalter stattfand. I.K.H. Kronprinzessin Mette-Marit und die Osloer Bürgermeisterin Marianne Borgen waren bei der Eröffnung anwesend.

Bilder fra åpningen av Tysk-norsk litteraturfestival som fant sted på Litteraturhuset i Oslo i april 2019 med stiftelsen som en av arrangørene. H.K.H. Kronprinsesse Mette-Marit og Oslos ordfører Marianne Borgen deltok under åpningen. Foto: Karina Halvorsen Gravdahl

Organisasjon

Stiftelsen er etablert med sete både i Oslo og Berlin - i Norge som en norsk stiftelse, og i Tyskland som "forening til fremme av den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen". Begge har identiske målsetninger og styret i stiftelsen består av de samme personene som styret i foreningen.



Sverre Myrli, styreleder for Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen.
Storingsabgeordneter Sverre Myrli, Co-Vorsitzender der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung.

Stiftelsens midler

Både stiftelsen og foreningen finansieres gjennom offentlige tilskudd og bidrag fra næringslivet og institusjoner i begge land. Begge arbeider kontinuerlig for å etablere samarbeid med nye bidragsytere. Ved å støtte stiftelsen får norske og tyske næringslivsaktører muligheten til å utvide sitt virke ved å fremme norsk-tysk samarbeid innenfor områdene som er nevnt her.

Informasjon

Informasjon om stiftelsens aktuelle arbeid finnes på nettsidene www.willy-brandt-stiftelsen.no og www.willy-brandt-stiftelsen.no/de, og på Facebook: www.facebook.com/WillyBrandtStift Her informerer vi blant annet også om tidligere arrangementer, om Willy Brandt-prisvinnerne og om styremedlemmene i stiftelsen og foreningen.

Organisation der Stiftung

Die Stiftung hat in Oslo die Rechtsform einer Stiftung nach norwegischem Recht. In Berlin werden die Aktivitäten von dem gemeinnützigen „Verein zur Förderung der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung e.V.“ wahrgenommen. Beide verfolgen die identischen Ziele und ihre Vorstände bestehen aus denselben Persönlichkeiten.



Parlamentarischer Staatssekretär a.D. Franz Thönnies, Co-Vorsitzender der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung.
Franz Thönnies, styreleder for Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen.

Die Mittel der Stiftung

Die Stiftung und der Verein werden durch öffentliche Mittel sowie von Beiträgen von Unternehmen und Institutionen beider Länder finanziert. Beide sind bestrebt, den Kreis der Förderer stetig zu erweitern. Damit wird, insbesondere deutschen wie norwegischen wirtschaftlichen Akteuren die Möglichkeit geboten, ihr Wirken durch die Förderung der Kooperation zwischen Norwegen und Deutschland in den genannten Themenfeldern, zu ergänzen.

Informationen

Informationen über die aktuelle und die zurückliegende Arbeit der Stiftung, die bisherigen jährlichen Willy-Brandt-Preisträger/innen sowie die derzeitige personelle Zusammensetzung der Vorstände sind den Webseiten www.willy-brandt-stiftelsen.no und www.willy-brandt-stiftelsen.no/de sowie dem Auftritt bei Facebook: www.facebook.com/WillyBrandtStift zu entnehmen.



Thomas Silberhorn, statssekretær i det tyske forsvarsdepartementet, i samtale med Willy Brandt-prisvinnerne fra 2018 Kate Hansen Bundt og Robin Allers (første bilde). Stiftelsens styremedlemmer Ingjerd Schou og Hans Olav Syversen sammen med Kåre Willoch som fikk prisen i 2005.
Foto: Morten Brøndmo / OES



Die jährliche politische Debatte der Stiftung während der «Arendalsuka». Teilnehmer (erstes Foto v.l.-n.r.): Botschafter a.D. Dr. Axel Berg, die Willy-Brandt-Preisträger Kate Hansen Bundt, Sten Inge Jørgensen und Ingrid Brekke, Botschafter Alfred Grannas und Sverre Myrli.
Schüler des Oslo Handelsgymnasiums während einer Studienreise nach Deutschland 2020. Foto: OHG

Impressum & kontakt

Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen

Postboks 233 Sentrum
0103 Oslo

Kontakt:

Ingunn Tveide, daglig leder
E-post: info@willy-brandt-stiftelsen.no

Verein zur Förderung der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung e.V.

Postfach 210335
10503 Berlin

Kontakt:

Dr. Axel Berg, Geschäftsführer
Pauline Naterstad, Assistentin von Vorstand und
Geschäftsführung
E-Mail: info@willy-brandt-stiftung.de

Bilder på forsiden/ Fotos der Vorderseite (fra øverst til høyre / von rechts oben):
Willy Brandt © picture alliance / UPI; Operaen i Oslo. Foto: Unsplash;
Brandenburger Tor. Foto: Unsplash; Willy Brandt-byste. Foto: Den norsk-tyske Willy
Brandt-stiftelsen.